

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ганеев Винер Валиахметович

Должность: и.о. директора

Дата подписания: 14.01.2021 15:51:21

Уникальный программный ключ:

1e14b868131b14b9b9f4d5e42b98174d67642db1943065d14bacf91d037f4148c

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Бирский филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования  
«Башкирский государственный университет»  
факультет филологии и межкультурных коммуникаций

Утверждаю:  
Директор БФ БашГУ Усманов С.М.



**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Направление подготовки**  
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

**Профиль подготовки**  
ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

**Квалификация (степень)**  
БАКАЛАВР

**Форма обучения**  
ОЧНАЯ

Бирск 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. Общие положения.	4
1.1. Основная образовательная программа подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение, реализуемая факультетом филологии и межкультурных коммуникаций Бирского филиала Башкирского государственного университета.....	4
1.2. Нормативные документы для разработки ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» .....	4
1.3. Общая характеристика основной образовательной программы высшего образования (бакалавриат) .....	5
1.4. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ООП	6
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» .....	6
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника .....	6
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника .....	6
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника .....	6
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника .....	6
3. Требования к результатам освоения ООП. Компетенции выпускника ООП бакалавриата, формируемые в результате освоения ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» .....	7
4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»	9
4.1. Календарный учебный график .....	10
4.2. Учебный план подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» ....	10
4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)	11
4.4. Программы учебной и производственной практики .....	12
4.5. Программа итоговой государственной аттестации студентов-выпускников .....	13
5. Ресурсное обеспечение ООП ВО подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» в Бирском филиале БашГУ.....	13
5.1. Педагогические кадры .....	14
5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса .....	14
5.3. Материально-техническое обеспечение учебного процесса .....	15
6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и	

социально-личностных компетенций выпускников .....	16
7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» .....	18
7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации .....	18
7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» .....	20
7.3. Требования к выпускной квалификационной работе .....	20
8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся .....	22
Приложения	

## 1. Общие положения

### 1.1. Основная образовательная программа, реализуемая вузом по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение».

Данная общеобразовательная программа (в дальнейшем ООП) представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО).

ООП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### 1.2. Нормативные документы для разработки ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение»

Нормативную правовую базу разработки ООП бакалавриата составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации: «Об образовании в РФ» от 10 июля 2013г. № 3266-1 (вступил в силу с 1 сентября 2013г);
- Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика высшего образования (ВО) (бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «07» августа 2014 г. № 940;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Постановление Правительства РФ от 31.03.2009 г. №277 (ред. От 24.09.2010 г.) «Об утверждении Положения о лицензировании образовательной деятельности»;
- Постановление Правительства РФ от 14.07.2008 г. №522 (ред. От 19.01.2010 г.) «Об утверждении Положения о государственной аккредитации образовательных учреждений и научных организаций»;
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 25.01.2010 г. № 63 «Об установлении соответствия направлений подготовки высшего профессионального образования, подтверждаемых присвоением лицам квалификаций (степеней) «бакалавр» и «магистр», перечни которых утверждены Приказом Министерства образования и науки РФ от 17 сентября 2009 г. № 337, направлениям подготовки (специальностям) высшего профессионального образования, указанным в Общероссийском классификаторе специальностей по образованию ОК 009-2003, принятом и введенном в действие Постановлением Государственного комитета РФ по стандартизации и метрологии от 30.09.2003 г. № 276-ст».
- Приказ Министерства образования и науки РФ от 17 сентября 2009 г. № 337(ред. От 12.08.2010 г.) «Об утверждении перечней направления подготовки высшего профессионального образования»

- Приказ Федерального агентства по образованию от 10.02.2010 г. № 109 «О задачах высших учебных заведений по переходу на уровневую систему высшего профессионального образования»;
  - Письмо Министерства образования и науки России от 13.05.2010 г. «О разработке основных образовательных программ»;
  - Устав Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования Башкирский государственный университет;
  - Приказ министерства образования и науки РФ (минобрнауки России) от 19 декабря 2013 г. N 1367 "Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры";
  - Приказ министерства образования РФ от 25 марта 2003 г. № 1154 "Об утверждении положения о порядке проведения практики студентов образовательных учреждений высшего профессионального образования"
- Приказ Минобрнауки РФ от 29 июля 2015 г. N 636 "Об утверждении Порядка проведения итоговой государственной аттестации по образовательным программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры".
- Положение о Бирском филиале государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Башкирский государственный университет» (утверждено 30.03.2012).

### **1.3. Общая характеристика вузовской основной образовательной программы высшего образования (бакалавриат.)**

#### **Цель (миссия) ООП.**

ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» имеет своей целью развитие у студентов личностных качеств, а также формирование общекультурных универсальных (общенаучных, социально-личностных, инструментальных) и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Подготовка бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» направлена на обеспечение предприятий, организаций и фирм Российской Федерации специалистами в области межъязыковой и межкультурной коммуникации, и перевода (в первую очередь, в области деловой коммуникации).

#### **Срок освоения ООП**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» срок освоения ООП по очной форме обучения составляет 4 года.

#### **Трудоемкость ООП.**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» трудоемкость освоения студентом ООП составляет 240 зачетных единиц и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ООП.

#### **1.4. Требования к абитуриенту**

Для освоения ООП ВО подготовки бакалавра по направлению 45.03.02 «Лингвистика» абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, или о начальном профессиональном образовании.

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение»**

### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.**

Область профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» включает лингвистическое образование, межкультурное общение, межкультурную коммуникацию, лингвистику и новые информационные технологии.

Деятельность специалистов данного профиля направлена на решение задач по обеспечению языкового посредничества при осуществлении государственными и коммерческими предприятиями поиска и поддержания деловых контактов с зарубежными партнерами.

Профессиональная деятельность специалистов данного профиля может осуществляться в организациях и учреждениях по профилю подготовки (переводческих бюро, туристических агентствах, библиотеках, представительствах международных организаций и фондов, в компаниях, ведущих внешнеэкономическую деятельность и др.).

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- **перевод и переводоведение;**
- теория межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» готовится к следующему виду профессиональной деятельности:

- **переводческая.**

### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника.**

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» решает следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

#### **переводческая деятельность:**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

### **3. Компетенции выпускника ООП бакалавриата, формируемые в результате освоения ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение»**

Результаты освоения ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

В результате освоения ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» выпускник обладает следующими **общекультурными компетенциями (ОК)**:

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

В результате освоения ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» выпускник обладает следующими **обще профессиональными компетенциями (ОПК)**:

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инкультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

В результате освоения ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» выпускник обладает следующими **профессиональными компетенциями (ПК):**

*в области переводческой деятельности:*

владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение»**

В соответствии с п.39 Типового положения о вузе и ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП регламентируется учебным планом бакалавра с учетом его профиля; рабочими программами учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

#### **4.1. Календарный учебный график.**

Календарный учебный график, в котором указана последовательность реализации ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, а также каникулы, представлен в **Приложении 1**.

#### **4.2 Учебный план подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение».**

Учебный план подготовки бакалавров и перечень компетенций по дисциплинам по направлению 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» представлены в **Приложении 1**.

Учебный план подготовки бакалавров разработан с учетом общих требований к структуре и условиям реализации основной образовательной программы, сформулированных в разделах ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

В учебном плане приведена логическая последовательность освоения циклов и разделов ООП ВО (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций.

Каждый учебный цикл имеет базовую (обязательную) часть и вариативную. Вариативная часть даёт возможность расширения и (или) углубления знаний, умений, навыков, определяемых содержанием базовых, обязательных дисциплин (модулей), позволяет студенту получить углублённые знания и навыки для успешной профессиональной деятельности и дальнейшего продолжения профессионального образования в магистратуре.

В учебном плане трудоёмкость каждого учебного курса, предмета, дисциплины, модуля указана в академических часах и в зачетных единицах.

В соответствии с ФГОС по направлению 45.03.02 «Лингвистика» одна зачетная единица соответствует 36 академическим часам общей трудоёмкости.

Учебный план предусматривает:

- теоретическое обучение в течение 8 семестров;
- практики: учебная – 2 недели, производственная – 4 недели;
- занятия по физической культуре – 2 ЗЕТ;
- итоговую государственную аттестацию, включая подготовку выпускной работы – 6 недель;
- общий объем каникулярного времени в учебном году составляет от 7 до 8 недель, в том числе не менее двух недель в зимний период.

Суммарная трудоёмкость основной образовательной программы по очной и очно-заочной форме обучения за учебный год составляет 60 зачетных единиц. Общая трудоёмкость всего периода обучения (4 года) составляет 240 ЗЕТ.

Гуманитарный, социальный и экономический цикл (ГСЭ) имеет трудоёмкость 28 ЗЕТ, из них базовая часть 13 ЗЕТ, вариативная – 15 ЗЕТ, в том числе дисциплины по выбору – 6 ЗЕТ.

Математический и естественнонаучный цикл (ЕН) имеет трудоёмкость 10 ЗЕТ, из них базовая часть 4 ЗЕТ, вариативная – 6 ЗЕТ, в том числе дисциплины по выбору – 4 ЗЕТ.

Профессиональный цикл имеет трудоёмкость 185 ЗЕТ, из них базовая часть 100

ЗЕТ, вариативная – 85 ЗЕТ, в том числе дисциплины по выбору – 27 ЗЕТ.

В сумме трудоемкость вариативной части составляет 106 ЗЕТ, а трудоемкость дисциплин по выбору – 37 ЗЕТ, что составляет 34,9% от трудоемкости вариативной части. Таким образом, согласно требованиям ФГОС, учебный план ООП подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» содержит дисциплины по выбору студентов в объеме не менее одной трети вариативной части суммарно по всем трем учебным циклам ООП.

Факультативные дисциплины, предложенные учащимся дополнительно к ООП ВО, не являются обязательными для изучения. Общая трудоёмкость факультативных дисциплин не входит в суммарную трудоёмкость ООП. По факультативным дисциплинам устанавливается единая форма аттестации – зачет. Часы, выделенные на факультативные дисциплины, учитываются при расчете максимального объема учебных занятий в неделю.

Согласно требованиям п.7.6. ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», общий объем учебных занятий в неделю, включая все виды аудиторной и внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы, не превышает 54 академических часа. Согласно требованиям п.7.6. ФГОС ВО, объем аудиторных учебных занятий в неделю при освоении основной образовательной программы при очной форме обучения не превышает 27 академических часов.

Объем аудиторной учебной нагрузки в среднем за период теоретического обучения составляет не менее 12 и не более 16 часов в неделю.

В указанный объем не входят обязательные аудиторные занятия по физической культуре. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет 70,5% от общего объема аудиторных занятий для очной формы обучения.

Раздел «Физическая культура реализуется в объеме 400 часов. Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в рамках: базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" программы бакалавриата в объеме 72 академических часа (2 зачетные единицы) в очной форме обучения; элективных дисциплин (модулей) в объеме 328 академических часов. Указанные академические часы являются обязательными для освоения и в зачетные единицы не переводятся.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном организацией. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья организация устанавливает особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

В базовых частях учебных циклов указан перечень базовых дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Для каждой дисциплины и практики указаны формы промежуточной аттестации.

Перечень и последовательность дисциплин в вариативных частях учебных циклов сформированы разработчиками данной ООП с учетом мнения кафедральных коллективов и рекомендаций соответствующей примерной ООП ВО.

### **4.3. Рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин.**

Согласно п. 7.17 ФГОС по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», основная образовательная программа обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) ООП. Содержание каждой из таких учебных дисциплин (модулей) представлено на сайте БФ БашГУ

Рабочие программы дисциплин представлены в **Приложении 2**.

В учебно-методических комплексах по каждой учебной дисциплине сформулированы конечные цели обучения, которые совокупно определяют результат реализации ООП, а именно, знания, умения и приобретаемые компетенции в целом по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение. Во всех рабочих программах дисциплин существуют специальные разделы, содержащие рекомендации для самостоятельной работы студентов.

#### **4.4. Программы учебной и производственной практик.**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение» раздел основной образовательной программы бакалавриата «Учебная и производственная практики» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

Основным принципом проведения учебной и производственной практики учащихся является интеграция теоретической и профессионально-практической, учебной и научно-исследовательской деятельности студентов.

Основной целью *учебной* практики студентов является формирование у студентов набора профессиональных компетенций, в совокупности обеспечивающих дальнейшее развитие их иноязычной коммуникативной компетенции для последующего осуществления профессиональной переводческой деятельности.

Основной целью *производственной* практики студентов является дальнейшее развитие у студентов набора общекультурных и профессиональных компетенций, непосредственно подготавливающих их к осуществлению профессиональной деятельности, а также совершенствование практических навыков студентов в различных видах перевода:

- совершенствование навыков письменного перевода;
- совершенствование навыков устного перевода в его разновидностях (последовательный, реферативный, перевод с листа).

Рабочая программа учебной практики представлена в **Приложении 2**.

В соответствии с учебным планом учебная практика проводится рассредоточенно в первом семестре четвертого курса. Общий объем учебной практики – 2 недели. Учебная практика может проходить в организациях и учреждениях по профилю подготовки, а также в лабораториях вуза и на кафедрах иностранных языков. Учебная практика носит ознакомительный характер.

Рабочая программа производственной практики представлена в **Приложении 2**.

В соответствии с учебным планом производственная практика проводится во втором семестре четвертого курса рассредоточенно. Общий объем практики – 6 недель. Производственная практика может проходить в организациях и учреждениях по профилю подготовки (переводческих бюро, туристических агентствах, библиотеках, представительствах международных организаций и фондов, в компаниях, ведущих внешнеэкономическую деятельность и др.).

Аттестация по итогам производственной практики предусматривает: наличие плана практики, характеристику с места практики, отзыв руководителя практики, письменный отчет обучающегося. По результатам производственной практики обучающему выставляется дифференцированная оценка (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

Студент, не выполнивший программу практики, получивший отрицательный отзыв о работе или неудовлетворительную оценку, может быть направлен на практику повторно. В отдельных случаях ректор может рассматривать вопрос о дальнейшем пребывании студента в высшем учебном заведении.

Основными базами проведения производственной практики являются следующие предприятия:

<b>ОУ Центр перевода «Гудвин» г. Уфа</b>	<b>115</b>	<b>17.12.12.</b>	<b>5 лет</b>
<b>ООО «Переводов-Омск»</b>	<b>113</b>	<b>12 мая 2014</b>	<b>На время практики</b>
<b>ООО «Уренгой Гео-резерв» ЯНАО</b>	<b>124</b>	<b>02.06.14</b>	<b>5 лет</b>

#### **4.5. Программа итоговой государственной аттестации выпускников.**

Итоговая государственная аттестация выпускников основной образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 «Лингвистика» является обязательной составной частью учебного процесса и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Итоговая государственная аттестация выпускников по данной ООП ВО включает государственный междисциплинарный экзамен по первому иностранному языку и защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

Факультетом филологии и межкультурных коммуникаций на основе Положения об итоговой государственной аттестации выпускников вузов Российской Федерации, утвержденного Министерством образования и науки РФ, требований Федерального государственного образовательного стандарта и рекомендаций примерных образовательных программ по данному направлению подготовки, разработаны и утверждены требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ, а также требования к содержанию и процедуре проведения государственного экзамена:

- Положение об итоговой государственной аттестации выпускников федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Башкирский государственный университет»

- Программа итоговой государственной аттестации по направлению 45.03.02 «Лингвистика»;

- Методические рекомендации по выполнению выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика».

Рабочая программа итоговой государственной аттестации выпускников по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», представлена в **Приложении 3**.

### **5. Ресурсное обеспечение ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение»**

Ресурсное обеспечение ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль подготовки «Перевод и переводоведение» формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ бакалавриата, определяемых ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

### **5.1. Педагогические кадры**

Реализация основной образовательной программы по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимающимися научной, научно- и учебно-методической деятельностью. Доля преподавателей с учеными степенями и званиями составляет 60% от общего числа преподавателей, из них докторов наук – 10,6%.

За последние 5 лет научно-педагогические кадры, привлекаемые к преподаванию профессиональных и специальных дисциплин, прошли повышение квалификации в ведущих профильных учебных заведениях России.

Согласно требованиям п. 7.16 ФГОС по направлению 45.03.02 «Лингвистика», преподаватели имеют базовое образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины. 65,2% преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют ученые степени или ученые звания.

Характеристика профессорско-преподавательского состава, привлекаемого к реализации ООП 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» представлена в **Приложении 4**.

### **5.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса**

Основная образовательная программа по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», обеспечивается наличием учебно-методических комплексов и материалов по всем учебным дисциплинам основной образовательной программы. Содержание каждого из учебно-методических комплексов дисциплин (модулей) представлено в локальной сети БФ БашГУ

Читальный зал фундаментальной библиотеки БФ БашГУ отвечает требованиям по наличию учебной и методической литературы, а также нормативных правовых документов, регламентирующих деятельность вуза по реализации ООП. Используемый библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех циклов, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части гуманитарного, социального и экономического цикла - за последние 5 лет), из расчёта не менее 25 экземпляров данных изданий на каждые 100 обучающихся. Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные справочно-библиографические и периодические издания в расчёте 1-2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Реализация основной образовательной программы обеспечивается доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления

одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем 25 процентов обучающихся. Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет.

Фонд библиотеки вуза включает 462350 единиц хранения, включая 162130 единиц научной и 247428 специальной учебно-методической литературы и включает учебные и методические пособия для подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»: 11 224 единиц хранения специальной учебно-методической литературы (121 имеют доступ через ЭБС). Фонд также содержит отечественные периодические издания (журналы и газеты) по профессиональному циклу дисциплин:

1. Тетради переводчика. (5 выпусков по 1 экз.)
2. «Moscow News». (250 выпусков по 2 экз.)
3. Speak Out (6 выпусков в год по 1 экз.)
4. English (12 выпусков в год по 1 экз.)
5. Вестник МГУ: серия «теория перевода» (раз в 3 мес., электронный ресурс)

Информационный ресурс, обеспечивающие учебный процесс, размещается на веб-сайте БФ БашГУ.

Данные об учебно-методическом и информационном обеспечении учебного процесса представлены в **Приложении 5**.

### **5.3. Материально-техническое обеспечение учебного процесса**

На факультете ФиМК и на кафедре РГФил БФ БашГУ учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

1) специализированные аудитории для проведения лекционных и практических занятий, оснащенные аудио и видео аппаратурой для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах;

2) специализированные аудитории, оснащенные интерактивной доской и видеопроектором для представления учебного материала, а также для проведения презентаций к экзаменам, защите курсовых работ и итоговой аттестации;

3) читальный зал рассчитан на обслуживание студентов всех форм обучения бесплатно, оборудован компьютерами, лазерным принтером и сканером-копиром, всем участникам образовательного процесса предоставляется свободный доступ к образовательным ресурсам Интернета;

4) специализированный лингафонный кабинет, обеспечивающий возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения;

5) компьютерный класс, оборудованный современной техникой (15 компьютеров, принтер, проектор), где студенты могут осуществлять самостоятельную работу (предоставляется свободный доступ к образовательным ресурсам Интернета);

6) сайт вуза, на котором находится информация о вузе, расписание занятий, перечень дисциплин по выбору, учебно-методические ресурсы и другие информационные и учебные материалы;

7) наличие комплекта лицензионного программного обеспечения;

8) многоязычный словарь Lingvo X3;

9) моноязычный словарь Longman Dictionary of Contemporary English (4-е издание);

10) спортивный зал, оборудованный тренажерами, для проведения занятий по физической культуре;

11) актовъ зал для проведения учебных и различных внеучебных мероприятий. Данные о материально-техническом обеспечении учебного процесса представлены в **Приложении 6**

## **6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.**

Воспитательная среда, обеспечивающая развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников БФ БашГУ в целом, и факультета ФиМК в частности, складывается из мероприятий, которые ориентированы на:

- формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности;
- воспитание нравственных качеств, развитие ориентации на общечеловеческие ценности;
- привитие умений и навыков управления коллективом в различных формах студенческого самоуправления;
- сохранение и приумножение традиций института, формирование чувства университетской солидарности и патриотического сознания;
- укрепление и совершенствование физического состояния, стремление к здоровому образу жизни.

Воспитательная среда включает в себя три составляющие: профессионально-трудовую, гражданско-правовую, культурно-нравственную.

**1) Профессионально-трудовая составляющая воспитательной среды** – это специально организованный и контролируемый процесс приобщения студентов к профессиональному труду в ходе становления их в качестве субъектов этой деятельности, связанный с овладением квалификацией и воспитанием профессиональной этики.

### **Задачи:**

- подготовка профессионально-грамотного, компетентного, ответственного специалиста;
- формирование личностных качеств для эффективной профессиональной деятельности, таких как трудолюбие, любовь к окружающей природе, рациональность, профессиональная этика, способность принимать ответственные решения, умение работать в коллективе, творческие способности и другие качества, необходимые выпускнику для будущей профессиональной деятельности;
- привитие умений и навыков управления коллективом.

### **Основные формы реализации:**

- организация научно-исследовательской работы студентов;
- проведение в институте ежегодной научно-практической студенческой конференции, поощрение студентов за лучшие доклады и публикация тезисов в ежегодном сборнике;
- участие в институтских и межвузовских конкурсах на лучшие научно-исследовательские, дипломные и курсовые работы;
- участие студентов в качестве волонтеров в различных проектах и мероприятиях, организуемых московской мэрией г. Москвы, Российским союзом молодежи, и др.;
- участие лучших студентов во всероссийских молодежных и студенческих конференциях и конкурсах;

- мониторинг студенческой среды по вопросам организации учебного процесса (анкетирование студентов и выпускников по вопросам, связанным с удовлетворенностью учебным процессом, субъективной оценкой прослушанных дисциплин и работой преподавателей);

**2) Гражданско-правовая составляющая воспитательной среды** - интеграция гражданского, правового, патриотического, интернационального, политического, семейного воспитания.

**Задачи:**

- формирование у студентов гражданской позиции и патриотического сознания, уважения к правам и свободам человека, любви к Родине, семье;
- формирование правовой и политической культуры;
- формирование установки на воспитание культуры семейных и детско-родительских отношений, преемственность социокультурных традиций;
- формирование качеств, которые характеризуют связь личности и общества: гражданственность, патриотизм, толерантность, социальная активность, коллективизм, общественно-политическая активность и др.

**Основные формы реализации:**

- развитие студенческого самоуправления;
- кураторство студентов старших курсов над младшими курсами;
- совместное обсуждение проблем студенчества;
- дополнительное материальное стимулирование студентов, имеющих высокие показатели в учебе, НИРС, активистов;
- проведение профориентационной работы в школах силами студентов;
- организация политических дискуссий, семинаров по правовым вопросам и т.п.
- встречи с ветеранами Великой Отечественной войны, участниками трудового фронта, старейшими сотрудниками университета.

**3). Культурно-нравственная составляющая** воспитательной среды включает в себя духовное, нравственное, эстетическое, экологические и физическое воспитание.

**Задачи:**

- воспитание нравственно развитой личности;
- воспитание эстетически и духовно развитой личности;
- формирование физически здоровой личности;
- формирование таких качеств личности, как высокая нравственность, эстетический вкус, положительные моральные, коллективистские, волевые и физические качества, нравственно-психологическая и физическая готовность к труду и служению Родине.

**Основные формы реализации:**

- развитие досуговой, клубной деятельности (КВН, кино клуб, музыкальные и танцевальные студии т.д.), поддержка молодежной субкультуры в рамках создания реального культуротворческого процесса;
- организация различных соревнований, творческих конкурсов, фестивалей (конкурс поэзии, день факультета, ежегодные мероприятия «Посвящение в студенты», «Последний звонок», фестиваль студенческой самодеятельности «Студенческие звезды» и т.д.);

- участие в спортивных мероприятиях университета, города и республики Башкортостан по настольному гиревому спорту, волейболу, баскетболу, стрельбе из лука и т.д.;
- организация встреч с интересными людьми (выпускниками, деятелями культуры, известными переводчиками, носителями языка и др.);
- организация физического воспитания и валеологического образования студентов, экологическое воспитание (субботники, спартакиада);
- социологические исследования жизнедеятельности студентов по различным направлениям.

## **7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения учащимися ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение»**

Нормативно-методическое обеспечение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение», осуществляется в соответствии с Типовым положением о вузе, Уставом БашГУ и локальными нормативными документами образовательного учреждения высшего профессионального образования:

1. Положение об итоговой аттестации выпускников (утверждено приказом ректора БашГУ № 817 от 02,09.2014).
2. Стратегия по обеспечению качества подготовки выпускников (утверждено на заседании Ученого совета Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол № 1)).
3. Положение об организации учебного процесса в Бирском филиале ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет» (утверждено на заседании Ученого совета Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол № 1)).
4. Положение о выпускной квалификационной работе (утверждено на заседании Ученого совета ГОУ ВПО «Бирская государственная социально-педагогическая академия» «31» августа 2009 г. (протокол № 1). Изменения и дополнения внесены на Ученом совете Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол № 1)).

### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Фонды оценочных средств:

1. электронный банк тестовых заданий
2. банк тестов
3. комплекты заданий для самостоятельной работы
4. перечни тем рефератов

Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации представлены в **Приложении 7**.

Виды и формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. В процессе обучения используются следующие виды контроля;

- устный опрос;

- письменные работы.
- контроль с помощью технических средств и информационных систем.

**Устный опрос** позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки.

**Письменные работы** позволяют экономить время преподавателя, проверить обоснованность оценки и уменьшить степень субъективного подхода к оценке подготовки студента, обусловленного его индивидуальными особенностями.

Использование **информационных технологий и систем** обеспечивает:

- быстрое и оперативное получение объективной информации о фактическом усвоении студентами контролируемого материала, в том числе непосредственно в процессе занятий;
- возможность детально и персонализировано представить эту информацию преподавателю для оценки учебных достижений и оперативной корректировки процесса обучения;
- формирование и накопление интегральных (рейтинговых) оценок достижений студентов по всем дисциплинам и модулям образовательной программы;
- привитие практических умений и навыков работы с информационными ресурсами и средствами;
- возможность самоконтроля и мотивации студентов в процессе самостоятельной работы.

Каждый из видов контроля осуществляется с помощью определенных форм (см. ниже), которые могут быть как одинаковыми для нескольких видов контроля (например, устный и письменный экзамен), так и специфическими. Соответственно, и в рамках некоторых форм контроля могут сочетаться несколько его видов (например, экзамен по дисциплине может включать как устные, так и письменные испытания).

#### **Формы контроля.**

- собеседование;
- коллоквиум;
- контрольная работа;
- зачет;
- экзамен (по дисциплине, модулю);
- эссе и иные творческие работы;
- реферат;
- отчет (по практикам, научно-исследовательской работе студентов (НИРС));
- курсовая работа;
- выпускная квалификационная работа.

Определенные компетенции приобретаются в процессе написания реферата, прохождения практики и т.п., а контроль над их формированием осуществляется в ходе проверки преподавателем результатов данных работ и выставления соответствующей оценки (отметки).

#### **Формы письменного контроля**

Письменные работы могут включать:

- тесты,
- контрольные работы,
- эссе,
- рефераты,
- курсовые работы,

- научно-учебные отчеты по практикам,
- отчеты по НИРС.

## **7.2. Итоговая государственная аттестация выпускников ООП по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Перевод и переводоведение».**

Итоговая аттестация выпускника высшего учебного заведения является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме.

Цель итоговой государственной аттестации - проверка теоретической и практической подготовленности выпускника бакалавриата к осуществлению профессиональной переводческой деятельности и возможному продолжению обучения в магистратуре. Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и специальных (профессиональных) компетенций выпускника, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных ФГОС, способствующих его устойчивости на рынке труда.

Аттестационные испытания, входящие в состав итоговой государственной аттестации выпускника, соответствуют основной образовательной программе высшего образования, которую он освоил за время обучения.

Итоговая государственная аттестация выпускников данной ООП ВО по направлению подготовки бакалавра 45.03.02 «Лингвистика» включает государственный междисциплинарный экзамен (по первому иностранному языку) и защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы), в соответствии с Положением об итоговой аттестации выпускников высших учебных заведений Российской Федерации, утвержденным приказом Министерства Образования Российской Федерации № 1155 от 25.03.2000.

Итоговая государственная аттестация проводится Государственной аттестационной комиссией (ГАК) во главе с председателем, утверждаемым Минобрнауки РФ. Состав ГАК утверждается приказом ректора вуза.

Государственный междисциплинарный экзамен и защита выпускной квалификационной работы проводятся Государственной экзаменационной комиссией в сроки, предусмотренные рабочим учебным планом бакалавриата, в устной форме по экзаменационным билетам. Примерный перечень вопросов к Государственному междисциплинарному экзамену по первому иностранному языку приведен в Программе итоговой государственной аттестации выпускников по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика».

Тема выпускной квалификационной работы бакалавра утверждается в установленные сроки на заседании кафедры РГФил факультета ФиМК БФ БашГУ. Научный руководитель и рецензент утверждаются решением кафедры. Рецензенты назначаются из числа научно-педагогических сотрудников или высококвалифицированных специалистов образовательных, производственных и других организаций и учреждений. Программа итоговой государственной аттестации представлена в **Приложении 3**.

## **7.3. Требования к выпускной квалификационной работе**

Выпускная квалификационная работа (далее ВКР) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», выполняется в виде бакалаврской диссертации в период выполнения соответствующей исследовательской работы. Она должна представлять собой самостоятельно выполненную и логически завершенную письменную работу, посвященную решению задач того вида деятельности, к которому готовится бакалавр лингвистики, и отвечать установленным требованиям к содержанию, объёму и структуре выпускной бакалаврской квалификационной работы.

При выполнении данной квалификационной работы бакалавр должен показать свою способность и умение, опираясь на полученные знания, умения и сформированные общекультурные, профессиональные и дополнительные профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать лингвистическую и переводческую информацию, аргументировать и защищать свою точку зрения. Выпускная квалификационная работа бакалавра лингвистики должна иметь практическую направленность.

Выпускная квалификационная работа бакалавра должна носить практическую направленность в соответствии с выбранным профилем подготовки бакалавра лингвистики

В результате подготовки, защиты выпускной квалификационной работы и сдачи государственного экзамена студент должен:

- знать, понимать и решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской и производственной деятельности в соответствии с профилем подготовки;
- уметь использовать современные методы лингвистических исследований для решения профессиональных задач; самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской и производственной деятельности по установленным формам;
- владеть приемами осмысления информации для решения научно-исследовательских и производственных задач в сфере профессиональной переводческой деятельности.

Объем ВКР — 50-60 страниц текста, набранного через 1,5 интервала 14 шрифтом Times New Roman, кегль 14. Работа должна содержать титульный лист, введение с указанием проблемы и её актуальности, целей и задач, объекта, предмета и гипотез, методов и методик, научной новизны и практической значимости, структуры работы и характеристикой источников; основную часть, которая может члениться на главы, разделы и подразделы, заключение, содержащее выводы и определяющее дальнейшие перспективы работы, библиографический список и приложение. Оформление ВКР должно соответствовать требованиям, устанавливаемым ГОСТ. При подготовке и оформлении ВКР бакалавры руководствуются разработанными на кафедре лингвистического образования методическими руководствами по их написанию и представлению.

Публичная защита выпускной квалификационной работы перед Государственной аттестационной комиссией должна показать высокий уровень речевой культуры выпускника.

В ходе защиты выпускной квалификационной работы бакалавр должен продемонстрировать необходимые профессиональные навыки и компетенции:

- обнаруживать знание теоретических разработок в освоенных областях лингвистики и переводоведения;
- уметь корректно оперировать основными лингвистическими и переводческими категориями и понятиями;

- знать основные принципы решения лингвистических проблем, включая переводческие трудности.
- уметь доказательно, с опорой на научную традицию, отстаивать собственную точку зрения относительно избранного для выполнения выпускной квалификационной работы предмета специального исследования.

Установлен следующий порядок защиты выпускной квалификационной работы бакалавра (ВКР):

- устное выступление (доклад) автора ВКР (5 – 7 минут);
- вопросы членов ГАК и присутствующих на защите;
- отзыв научного руководителя ВКР в устной и письменной форме;
- отзыв рецензента ВКР в устной и письменной форме;
- ответы автора ВКР на вопросы и замечания;
- дискуссия;
- заключительное слово автора ВКР.

Оценка за ВКР выставляется ГАК с учётом предложений рецензента и мнения научного руководителя.

Критерии оценки ГАК выпускной квалификационной работы изложены в Программе итоговой государственной аттестации выпускников, разработанной кафедрой РГФил факультета ФиМК БФ БашГУ.

## **8. Другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.**

В БФ БашГУ проводится мониторинг процессов, обеспечивающих качество подготовки выпускников. Ежегодно проводятся внутренние аудиты (проверки) деятельности подразделений, отдельных процессов и видов деятельности, по результатам которых планируются корректирующие и предупреждающие мероприятия, способствующие повышению качества подготовки специалистов. Компетентность преподавателей отслеживается и оценивается на основе утвержденных в университете регламентов и Положений:

Качество подготовки бакалавра по ООП ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», регламентируется и обеспечивается следующими нормативно-методическими документами и материалами (кроме указанных в других разделах настоящего документа):

- Письмо Минобрнауки РФ от 10.10.2006 г. №АФ-234/06 «О примерном положении о студенческом совете в образовательном учреждении высшего профессионального образования
- Положение о порядке проведения практики студентов образовательных учреждений высшего профессионального образования, утвержденное Министерством образования РФ 25.03.2003 г.;
- Положение о самостоятельной работе студентов (утверждено на заседании Ученого совета БашГУ 27.01.2006, приказ № 7).
- Положение об итоговой аттестации выпускников (утверждено приказом ректора БашГУ № 817 от 02.09.2014).
- Положение о курсовых работах (проектах) студентов (утверждено приказом № 818 от 02.09.2014).
- Положение об итоговой аттестации выпускников (утверждено приказом ректора БашГУ №817 от 02.09.2014).

- Стратегия по обеспечению качества подготовки выпускников (утверждено на заседании Ученого совета Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол № 1)).
- Положение о формировании фонда оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов (утверждено на заседании Ученого совета Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол №1)).
- Положение об организации учебного процесса в Бирском филиале ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет» (утверждено на заседании Ученого совета Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол №1)).
- Положение о выпускной квалификационной работе (утверждено на заседании Ученого Совета ГОУ ВПО «Бирская государственная социально-педагогическая академия» «31» августа 2009 г. (протокол №1). Изменения и дополнения внесены на Ученом совете Бирского филиала БашГУ 31 августа 2012 года (протокол №1))
- Положение о практике (утверждено на заседании Ученого совета БашГУ 2 июня 2006 г. протокол №11).

#### **Разработчики ООП:**

Зав. кафедрой романо-германской филологии и лингводидактики

д.ф.н., профессор



**Ю.В. Горшунов**